

纽伯瑞儿童文学奖获得者

〔美〕艾非◎著

鼠武士

ERETH'S BIRTHDAY



狐狸的新任保姆



〔美〕布雷恩·弗洛卡◎绘图

文匯出版社



武士归。⁴

ERETH'S BIRTHDAY

〔美〕艾非◎著 〔美〕布雷恩·弗洛卡◎绘图

《狐狸的新任保姆》

文匯出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

狐狸的新任保姆 / (美) 艾非著 ; 文荟译.

-- 上海 : 文汇出版社, 2012. 5 (鼠武士)

ISBN 978-7-5496-0366-4

I. ①狐… II. ①艾… ②文… III. ①儿童文学—长篇小说
—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第241147号

图字: 09-2011-675

ERETH'S BIRTHDAY by AVI & BRIAN FLOCA (ILLUSTRATOR)

Copyright: © 2000 TEXT BY AVI

This edition arranged with BRANDT & HOCHMAN LITERARY AGENTS, INC.
through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.

Copyright: © 2000 ART WORK BY BRIAN FLOCA

This edition arranged with Noel L. Silverman, Esq.
through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright: 2012 WENHUI PRESS

ALL RIGHTS RESERVED

鼠武士④

狐狸的新任保姆

作 者: (美) 艾非 ·

绘 图: (美) 布雷恩·弗洛卡

译 者: 文荟

责任编辑: 刘刚

封面装帧: 80零设计工作室

出版发行: 文汇出版社 (上海市威海路755号)

经 销: 全国新华书店

版 次: 2012年5月第1版

印 次: 2012年5月第1次印刷

开 本: 889×1194 1/32

印 张: 7.5

书 号: ISBN 978-7-5496-0366-4

定 价: 18.00元

《鼠武士》系列书籍获得的赞誉

《前传：猫王的愤怒》

“整本书从头到尾充满令人捧腹的佳词妙句。”

——《出版商周刊》

《王者的恐惧》

“令人爱不释手！”

——《出版商周刊》

《波士顿环球报》——号角书联合奖

美国图书馆协会（ALA）优良图书奖

ALA 名著

SLJ 最佳图书

《海狸的野心》

“这是本故事系列的完美结局。”

——《号角图书》

《狐狸的新任保姆》

“必读书。”

——美国图书馆协会

《叛逆的朋友》

“一个关于朋友、家人和家庭的温馨故事。”

——《芝加哥论坛报》



“什么叫生日？”弗里普小声地问他的姐姐。

“就是你出生的那天。”尼姆贝尔解释说。

“哇喔！那多曼特是今天刚出生的啦？”

“不是！”塔姆贝尔说道，“他都快成古代人啦！”

艾利斯闭上眼睛，蜷缩成团，装出已经睡着的样子。

“真的吗？那你说他几岁啦？”弗里普小声问道。

“从他的动作看。”塔姆贝尔自信满满地说，“我敢说至少有两百岁。”

“那他是不是快死了？”

“可能吧。”

“都闭嘴！”艾利斯叫道。

终于安静了下来。

“先生，”弗里普很小声地说：“派瑞士先生？”

艾利斯叹了一口气：“我要睡觉了。”

安静了不长时间，正当艾利斯迷迷糊糊地快要睡着时，他觉得有人在碰他。

“怎么了？”艾利斯含糊地问道。

献给伊丽思、贝斯和鲁思

目录

CONTENTS

地图： 蒂姆伍德森林

第一章	特别的一天	1
第二章	艾利斯的决定	8
第三章	鱼貂马蒂	14
第四章	去找盐	18
第五章	小屋	25
第六章	艾利斯的复仇	33
第七章	艾利斯的承诺	42
第八章	继续跟踪	52
第九章	艾利斯的话	62
第十章	艾利斯和小家伙们	73
第十一章	鱼貂马蒂的决定	81
第十二章	另一个洞穴	84
第十三章	鱼貂马蒂继续等待时机	92

第十四章	小家伙们	95
第十五章	家务事	104
第十六章	打猎	111
第十七章	捕兽夹	119
第十八章	艾利斯改变主意了	137
第十九章	找食物	145
第二十章	邦德尔	154
第二十一章	发现	163
第二十二章	邦德尔回来了	172
第二十三章	艾利斯的道别	182
第二十四章	艾利斯和盐	188
第二十五章	小屋里发生了什么	196
第二十六章	鱼貂马蒂误入捕兽笼	207
第二十七章	艾利斯的生日	220

狐狸的新任保姆



第一章 特别的一天

在蒂姆伍德森林一根又黑又臭的大圆木里，老豪猪艾里泽森·多塞特姆（他老是称呼自己是艾利斯）正慢慢地醒过来。

艾利斯不是那种讨人喜欢的动物，他扁平的面孔上长着一个黑黑的塌鼻子，还有一副灰白的乱蓬蓬的胡子。他一边挪动着身体，身上尖利而凌乱的钢针嘎啦作响，一边打着哈欠，皱着眉头嘟囔着：“无聊透顶！”忽然，他想起今天是什么日子，笑了。今天可是他的生日啊！

艾利斯没想过今天得做些什么。他觉得，生日就表示别人得为他做些什么。而且，他非常肯定他最好的朋友帕



奇会安排好这一切。

帕奇是一只白足鼠，她和她的丈夫瑞恩还有他们的十一个孩子，住在一棵死掉的灰色树——不——树桩上的树洞里，离艾利斯住的圆木只有一箭之遥。

艾利斯喜欢帕奇。但他从没把这件事情告诉过任何人，包括帕奇本人。他和她住得很近，这就足够了。不过，自从豪猪确定帕奇把自己当成最好的朋友后，他猜想帕奇一定会非常操心他的生日。肯定会有生日聚会，肯定会有很多礼物。最最重要的是，他会是所有人关注的焦点。

所以，那天早上，当艾利斯从他的圆木中爬出来，却没有看到等待他的帕奇时，大吃一惊。他只看到帕奇的十一个孩子在树桩旁边玩耍，大呼小叫，吵闹不停。

“为什么小孩子们就不能安静一会儿呢？”深感失望的艾利斯自言自语地抱怨着，“就像装在口袋里的银汉鱼一样，如果小孩子生下来就已经长大了，那多省事！”

他激动地走到小老鼠们面前，吼道：“你们的妈妈，还有你们那讨人厌的爸爸到哪里去了？”

“他们……出去……找……东西去了。”一只小老鼠

狐狸的新任保姆

小声说。

虽然艾利斯很失望，可他还是做出满不在乎的样子，鼻孔朝天，表情轻蔑地离开了小老鼠们。

一个叫斯诺贝瑞的小老鼠，不安地看了伙伴们一眼，然后喊道：“早上好，艾利斯叔叔！”

接着，其他十个小老鼠也参差不齐地大声附和着：“早上好，艾利斯叔叔！”

艾利斯转过身，生气地看着这些小家伙，厉声说道：“你们又想玩什么无聊的把戏？”

“你不想留下来和我们一起玩吗，艾利斯叔叔？”斯诺贝瑞喊。

“不！”

“为什么？”

“我……很忙。”

“可你看上去不忙啊。”

“我想安静地待会儿，”艾利斯严厉地回答，“你们那么吵，不停地喘气，我还怎么干别的事？”

一只小老鼠，她叫科隆比纳，用爪子一把捂住自己的嘴巴，怕自己笑出声来。



艾利斯瞪着她：“你笑什么？”

“你……”科隆比纳语无伦次地笑着说，“你说话总是那么滑稽！”

“听好了，你这个嘴角还挂着口水的小东西。”艾利斯发怒了，“不许说我说话滑稽。你怎么不把你那小细尾巴塞到你的嗓子眼里，把自己塞得喘不过气来？我要把你扔到臭菰酱里，让你吐个不停。”



狐狸的新任保姆

艾利斯的破口大骂不但没有吓到小家伙们，反而让他们放声大笑起来。萨沙弗朗斯笑得抱着肚子直不起腰来，叫道：“艾利斯叔叔，你太搞笑了！能不能说点别的啊！”

“讨厌的家伙们！”艾利斯大叫，“我可不搞笑！你们这些乳臭未干的小家伙，一点也不知道尊敬长辈。好好用用你们的脑子，恐怕你们的脑容量还没有小蜜蜂的肚脐



眼那么大。”

“你实在是太有趣了，艾利斯叔叔。”一只叫瓦尔纳特的小老鼠喊道，“没人像你这样说话。我们就喜欢你骂人，还有对我们生气的样子。”

“我才没生气呢！”艾利斯愤怒了，“如果我生气的話，我会在鼻涕虫爬过光滑的山坡之前，用闪电一样的速度把你们变成粉色的意大利面。听到没有，你们这盆黄色的小麻花！”

这群小老鼠已经受不了了。他们笑得腮帮子都疼了。

“艾利斯叔叔，”萨沙弗朗斯一边笑一边说，“拜托！拜托！再说点好玩的吧。你是这座森林里最有趣儿的动物了！”

艾利斯愤怒地瞪着这群小家伙，觉得在这里和他们胡搅蛮缠实在令人厌烦，于是三十六计走为上策，赶紧转身朝北面去了。

“艾利斯叔叔！”小老鼠们在他身后大喊，“别走，留下来再说点好玩儿的吧！”

可是艾利斯连头也没回。

萨沙弗朗斯看着豪猪大叔消失在森林里，转身对其他



狐狸的新任保姆

老鼠说道：“可是我们怎么和爸爸妈妈交代呢？他们叫我们看好他，哪儿也不让他去。”

“哦，别担心。”科隆比纳向她的弟弟保证说，“艾利斯叔叔会回来的。”





第二章 艾利斯的决定

艾利斯匆匆离开，嘴里嘀咕着：“这些小孩们总是自以为是。可事实上，他们只会要吃要喝，要这个要那个，让他们的长辈辛苦干活，把长辈弄得筋疲力尽，然后还说所有的大人都是傻瓜！这些小家伙回报了什么？什么都没有！”

“做他们的临时保姆……听他们那没完没了的令人讨厌的故事、低能的笑话、每天学的知识……听帕奇和瑞恩讨论这个孩子的问题，那个孩子的行为……参加他们的聚会……给他们去找爸爸妈妈……”

“看吧，我的生日，一年才过一次的生日，那些小家



伙关心吗？一点也不！他们考虑过我的感受、我的想法吗，嗯？没有！对！这个世界要是没有小孩子会更好。要我说，就得把这些小孩扔到大风口里，然后再打开风扇！”

艾利斯一边在脑子里想着这些，一边继续奔走。他不止一次地从兔子、松鼠、仓鼠身边经过，但是大家看到豪猪脸上的表情时，都赶快跑开了，甚至不愿和他打招呼。毕竟，蒂姆伍德森林里的动物都很了解艾里泽森·多塞特姆。没有人愿意在他脾气不好的时候去打扰他——很明显，今天早上他的脾气不怎么样。

老豪猪继续加紧赶路，他的脑袋里被各种各样讨厌的想法所占据：他所忍受的侮辱，他所遭受的轻视……太多了！他越想越生气，越生气就跑得越快。

一个小时后，艾利斯才停下来。胡思乱想和奔跑使他筋疲力尽——艾利斯饿了。眼前正好有一棵小松树，他忙扑过去，剥掉外面的树皮，啃吃里面的嫩绿枝干。

“好吃！真好吃！”他一边啃一边说，“这还差不多。”

突然，他抬起鼻子，使劲嗅了嗅，眉头一皱：“松鼠

